

4. Литвинова Н., Шерайзина Р., Урсу И. Образовательные потребности сельского населения (итоги социологических исследований) // Новые знания. – 2003. – № 2. – С. 23–26.

5. Развитие образования в Тюменской области: достижения, проблемы, перспективы. – Тюмень: Вектор-Бук, 2004. – 93 с.

УДК 378.016:811
ББК 74.58

АКТУАЛИЗАЦИЯ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА УЧЕБНОГО ТЕКСТА (на примере обучения иностранным языкам в вузе)

Н. В. Войтик

Ключевые слова: дискурс; текстовая деятельность; дискурсивная деятельность; психолого-педагогические механизмы; учебный текст.

Резюме: В статье рассматривается проблема выявления психолого-педагогических возможностей текста на основе дискурсивной деятельности. При этом анализируются основные теоретические и языковые аспекты данного подхода.

Стремительное развитие социально-экономических, культурных и информационных процессов в современном обществе влияет и на образование. Обществом востребована активная, творческая личность, мобильная, динамичная, способная самостоятельно решать проблемные ситуации. Сегодня происходит серьезное изменение целей образования от «человека образованного» к «человеку культуры», «от знаниецентризма к *человекоцентризму*», а среди функций образования на первый план выступают культуропреemptивность и культуротворчество.

В связи с этим одной из задач высшей школы является поиск путей формирования необходимых качеств личности на основе содержания образования, которое обеспечивает развитие системы ценностных ориентаций, духовное воспитание, вхождение обучаемых в контекст современной культуры, формирование общей и информационной культуры личности.

Основной формой учебного содержания на родном и иностранном языках является *текст*, продукт устной и письменной речевой деятельности человека, основная форма существования языка, хранения и передачи культуры, знания и незнания. Важнейшей характеристикой учебного текста является наличие в нем образовательного, культурологического, воспитывающего и развивающего потенциала, т. е. его предназначение – хранить информацию, культуру, воздействовать на сознание обучаемых, оказывать на них мотивационное воздействие, способствовать развитию их креативных качеств.

Педагогические возможности учебного текста обусловлены его *полифункциональной природой*: текст содержит учебную информацию; является носителем общих и профессиональных знаний, культуры (опыт, традиции, ценности), элементом сознания [11]; текст имплицитно содержит способы и методы овладения учебной информацией и культурными ценностями. Посредством специальной организации учебного текста можно успешно решать педагогические задачи, а именно – воздействовать на ум, чувства, эмоции и сознание обучаемых, формировать общую и информационную культуру. Возникает необходимость найти методы и приемы работы с учебным материалом, чтобы эффективно использовать его педагогический потенциал.

Вместе с тем знания, формируемые только на основе учебника, книги, через *текстовую*, материально-практическую деятельность (чтение, слушание, написание и говорение) [8], у огромного числа студентов отклика уже не находят, не вызывают интереса, не мотивируют к учебной деятельности. С появлением новых информационных технологий в образовательном процессе используются новые формы учебного текста, которые транслируют знания обучаемым посредством компьютерных программ, электронных учебников. Интернет рассматривается как мощный ресурс, источник учебной информации (в том числе и на иностранном языке). Между тем в погоне за объемом и технологиями студенты воспринимают неоднородную и разноречивую информацию беспорядочно и хаотично, при этом не формируется индивидуальность, упускаются социальные ценности и ориентиры.

Для того чтобы «не превратиться в приставку к компьютеру», «придаток компьютерных систем» [2], задачами обучения должно стать овладение составляющими межкультурной коммуникативной компетенции (иноязычной и дискурсивной), овладение общей и информационной культурой. Обучение необходимо строить на уровне общения с аутентичным учебным текстом как средством приобщения личности к духовным ценностям своего и других народов, базой поиска смыслов для себя (Я-концепция), формирования самосознания и рефлексии через понимание, интерпретацию текстов.

В процессе актуализации целесообразно представлять учебный текст как познавательную задачу или своеобразную проблемную ситуацию [7; 15], использовать его полифункциональную природу:

- текст является *носителем информации* – текст служит постоянным источником нового и поэтому всегда информативен [6]; учебный текст выступает в качестве основного источника информации о деятельности, выходящей за рамки непосредственного обихода и профессиональной специализации; методический анализ учебных текстов подтверждает, что при отборе учебного материала одним из критериев является информативная насыщенность текстов и их соответствие интересам студентов; изучаемый материал должен быть лично значимым для обучаемых, соответствовать их опыту и уровню развития;

- текст как *носитель культуры* «обитает» в культуре [10]; культура интерпретируется как текст [13]; «тексты имеют “непреходящую ценность”, их эстети-

ко-познавательное или научное значение всегда остается в сокровищнице человеческой культуры» [6]; через текст язык отражает реальный окружающий мир человека, его менталитет, традиции, систему ценностей, мировоззрение и т. п.;

- текст потенциально содержит *способы и методы* овладения учебной информацией и культурными ценностями, природа текста задает способы усвоения учебной информации; текст содержит в себе образ деятельности по осмыслению собственной информации; текст является определенным способом организации значений и структурирования смысловой информации, воплощением мотивированной и целенаправленной интеллектуальной активности индивида [8];

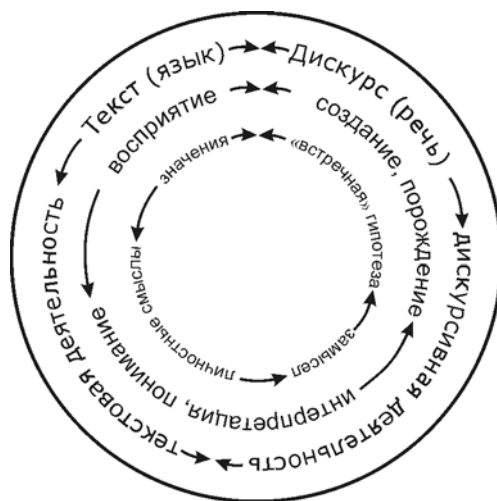
- текст как элемент сознания, «продукт сознания» [4]; само сознание представляет собой объединение текстов [11], сознание как понимание строит собственные тексты, оно же их и понимает. С одной стороны, тексты конструируются для интерпретации и истолкования, с другой – понимание связано с созданием текстов – «самоинтерпретирующийся текст» [1], «встречный текст» [9].

Таким образом, в процессе обучения учебный текст выполняет *информативную, когнитивную и креативную* функции. Усваивая функцию иноязычного учебного текста как сознания, обучаемый постигает и другие функции текста. Так, функции текста как носителя информации и культуры усваиваются в процессе выполнения обучаемым определенных заданий, например, по отбору необходимой информации для себя. Тем самым формируется мировоззрение, присваиваются культурные, личностные смыслы [12], происходит сознательное овладение сокровищами языка. В противном случае, по мысли М. Полани, «формально вышколенный ум, не приобщенный к личностному знанию, бесполезен для научного прогресса» [14].

Существующие противоречия обозначили проблему разработки концепции актуализации педагогического потенциала учебного текста, а также создания методики перевода образовательной, воспитывающей и развивающей функций текста из латентного, потенциального, состояния в актуальное, действующее на основе психолого-педагогических механизмов, которые заключаются в восприятии, понимании, интерпретации учебного текста и порождении собственного «встречного» текста-дискурса.

В обучении как ведущей деятельности студентов большое значение принадлежит психолого-педагогическим процессам и механизмам присвоения системы знаний.

Наш метод актуализации педагогического потенциала учебного текста основан на идее «встречности». Текстовая деятельность по пониманию, интерпретации текста и дискурсивная деятельность по созданию, порождению другого текста-дискурса как бы «продельвают противоположный путь – одно вверх, другое вниз» [12]. Данную идею подтверждают слова Т. М. Дридзе о том, что происходят адекватные по структуре действия: «воспринимая текст, интерпретирующее его сознание всякий раз осуществляет встречное порождение текста» [8], «мысль воплощается в слове» [5], рождается «встречный текст» [9]. Мы попытались отобразить это движение на схеме.



Психолого-педагогический механизм перевода текстовой деятельности в дискурсивную

Психолого-педагогический механизм перехода к дискурсивной деятельности состоит в том, что, воспринимая учебный текст, обучаемые присваивают значения, которые переходят в личностные смыслы при понимании. В интерпретации реализует себя практическое сознание, появляется мотив как предпосылка замысла, который переводится посредством языка во «встречный» текст-дискурс.

Педагогическая сущность понятия «дискурс» заключается в том, что оно характеризуется, во-первых, как связный текст, взятый в событийном аспекте; во-вторых, как коммуникативно-познавательный процесс, направленный на формирование личностных смыслов и сознания обучаемых, приобретение рефлексивных свойств, развитие эмоций.

В процессе перевода текстовой деятельности в дискурсивную происходит овладение не только готовыми знаниями, развитие вербальной репродукции, но и активная выработка личностных смыслов, реализация «диалога трех культур» [3]: преподавателя, обучаемого и самого текста, что является основой для формирования общей и информационной культуры обучаемых.

Преимущества дискурсивной деятельности состоят в ее эвристическом характере, способствующем реализации творческих потребностей обучаемых. Ее педагогический потенциал заключается в соответствии опыту обучаемых, уровню их развития; в предоставлении им возможностей свободно и самостоятельно пользоваться учебным материалом в различных, приближенных к жизненным, ситуациях; в возможности выбора самими обучаемыми учебных текстов с целью реализации их творческих способностей при создании собственных учебных текстов-дискурсов.

Эффективность процесса актуализации педагогического потенциала учебного текста обеспечивается применением комплексных заданий, предусматривающих перевод текстовой деятельности в дискурсивную. В процессе выполнения данных заданий обучаемые осуществляют цикл познавательных действий: *восприятие* (через беглость чтения, упражнения на прогнозирование лексических значений, словообразовательных и грамматических форм); *понимание, осмысление* (через ответы на вопросы в парах, группах); *интерпретацию* (через выбор мнения, принятие решения); *создание собственного «встречного» текста-дискурса* (через написание аннотаций, резюме, выступление с презентацией). Например, комплексные задания к иноязычному учебному тексту для развития дискурсивных умений и навыков должны включать продуктивные упражнения на принятие решений (*decision making*), с объяснением своего выбора (*explanation*), выражением мнения (*expressing opinion*), обсуждением проблем их будущей профессии.

Критерием эффективности актуализации педагогического потенциала учебного текста является переход от внешнего значения учебного текста к внутреннему, эмоциональному смыслу через вербальное творчество (дискурс). Он конкретизируется в показателях: *сформированность текстовой деятельности*, проявляющаяся в умении отбирать тексты из различных источников с опорой на собственные интересы, опыт и профессиональную направленность, определять главную идею, проблему; *сформированность дискурсивной деятельности*, проявляющаяся в опыте эмоционально-ценностного отношения к учебно-познавательной деятельности (положительное отношение к учебным текстам, организация целенаправленного поведения, общения, вступление в диалог и беседа с партнером, оценивание себя и других).

Дискурсивные умения и навыки глубоко связаны с общей, информационной и профессиональной культурой личности обучаемого, и их трудно совершенствовать. Выполняя, например, задание на дискурсивную деятельность: *Prepare a presentation using the text «W ...»*, трудно предугадать, какие функциональные области языка будут наиболее полезными, но обучаемых можно снабдить стратегиями создания собственного дискурса: выбор актуальной проблемы, уточнение и проверка информации, организация и структурирование материала на основе использования дискурсивных маркеров (например, *actually, personally, furthermore, then, well* и др.).

Выделение структурных компонентов актуализации педагогического потенциала учебного текста позволило нам разработать теоретическую модель обучения с учетом актуализации педагогического потенциала учебного текста, взаимосвязанными компонентами которой являются: *целесолагание* (от социального заказа к целям и задачам обучения конкретному предмету); *содержание материала* (учебные тексты общей и профессиональной направленности); *методы* сочетания текстовой и дискурсивной деятельности на основе комплексных заданий, способствующих самообщению, саморефлексии, развитию

интеллекта, дискурсивного мышления; *результат* обучения – сочетание общей и информационной культуры обучаемых.

Выяснилось, что педагогические возможности учебного текста в массовой практике обучения иностранному языку используются частично, знания и смыслы, заложенные в учебном тексте, не присваиваются обучаемыми в полной мере, задания к текстам в основном ориентированы на воспроизведение и реконструкцию заданного. Вместе с тем рассмотренный передовой опыт преподавания в высшей школе несет в себе много положительных моментов. В обучении применяют различные типы текстов: поэтические (стихи, песни), художественные, научно-популярные, научные, педагогические тексты-нарративы (письма, автобиографии, дневники и др.). Проведенные беседы и анкетирование преподавателей иностранных языков вузов Тюмени подтвердили наше предположение о том, что актуализация педагогического потенциала учебного текста достижима при условии осознанного использования педагогом в педагогической практике полифункциональной природы текста.

Возникновение идеи актуализации педагогического потенциала учебного текста объясняется самой природой культуры, которая является хранилищем человеческих ценностей и опыта, и потребностью в специальной методике по использованию образовательных, воспитывающих и развивающих возможностей текста на практике.

Методика выявления имплицитных педагогических возможностей учебного текста и перевода их из потенциального состояния в актуальное реализована в практике обучения иностранному языку через комплекс заданий, предусматривающих прогнозирование скрытых внутренних значений текста и присвоение «живого» знания через порождение новых текстов-дискурсов. Созданные обучаемыми «встречные» тексты позволяют рефлексировать над собственной и чужой учебно-познавательной деятельностью, продемонстрировать интеллект, мировоззрение, реализовать творческие способности личности и обогащать ее общую и информационную культуру.

Целенаправленная актуализация когнитивного, развивающего и креативного потенциала учебных текстов, поэтапная организация учебного познания на основе взаимопроникновения текстовой и дискурсивной деятельности создают возможности для усиления обучающих, развивающих и воспитывающих функций обучения.

Литература

1. Агафонов А. Ю. Человек как смысловая модель мира. Прологомены к психологической теории смысла. – Самара: БАХРАХ-М, 2000. – 336 с.
2. Ачкасова Г. Об одной из ценностей современного образования // *Alma Mater: Вестник высшей школы*. – М., 2002. – № 7. С. 6–10.
3. Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1988. – 423 с.
4. Бенвенист Э. Общая лингвистика. – М.: Прогресс, 1974. – 447 с.
5. Выготский Л. С. Собр. соч.: В 6 т. – М.: Педагогика, 1982. – Т. 1. – 487 с.

6. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: Наука, 1981. – 139 с.
7. Доблаев А. П. Смысловая структура учебного текста и проблемы его понимания. – М.: Педагогика, 1982. – 176 с.
8. Дридзе Т. М. Язык и социальная психология: Учеб. пособие для факультетов журналистики и филолог. факультетов ун-тов / Под ред. проф. А. А. Леонтьева. – М.: Высш. школа, 1980. – 224 с.
9. Закирова А. Ф. Теоретические основы педагогической герменевтики: Монография. – Тюмень: Изд-во Тюменск. гос. ун-та, 2001. – 152 с.
10. Залевская А. А. Некоторые проблемы теории понимания текста // Вопр. языкознания. – 2002. – № 3. – С. 62–73.
11. Зинченко В. П. Миры сознания и структуры сознания // Вопр. психологии. – № 2. – 1991. – С. 15–36.
12. Леонтьев А. Н. Деятельность. Сознание. Личность. – М., 1975. – 304 с.
13. Лотман Ю. М. Культура и взрыв. – М., 1992. – 271 с.
14. Полани М. Личностное знание: На пути к посткритической философии. – М.: Прогресс, 1985. – 344 с.
15. Сохор А. М. Логическая структура учебного материала. – М.: Педагогика, 1981. – 207 с.

УДК 370.1
ББК Ч 313

КОМПЬЮТЕРИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАНИЯ: СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

А. В. Сиволапов

Ключевые слова: компьютеризация образовательных программ; технические средства в образовательном процессе; техническое оснащение школ; педагогическое воздействие; коммуникационная среда.

Резюме: В статье проведен анализ результатов перехода традиционных форм взаимодействия преподавателя с обучаемыми в новую фазу развития системы образования, призванную облегчить труд преподавателя и максимально индивидуализировать учебный процесс. Анализируя происшедшие и происходящие перемены, автор обращает внимание как на достоинства, так и на недостатки одного из современных видов обучения (дистанционного). Большое внимание в статье уделяется центральным проблемам внедрения технических средств и информационных технологий в процесс обучения, а также вопросам, касающимся меры включения электронных аналогов в педагогическую сферу.

Информационные технологии играют сегодня весьма существенную роль в организации учебно-воспитательного процесса во всем мире. Предполагается, что дальнейшее повсеместное внедрение технических средств в образова-